

佛光榮根



退一步海闊天空，讓三分何等清閒；忍幾句無憂自在，耐一時快樂逍遙。

星雲大師/Venerable Master Hsing Yun

# 人間福報

The Merit Times  
St. Louis  
聖路易佛光山  
Fo Gung Shan St. Louis Buddhist Center  
3109 Smiley Road, Bridgeton, MO 63044, USA  
Tel: 314 2098882  
E-mail: fgssl@gmail.com www.fgsslbc.org

## 星雲大師全集 邁入國際AI領域

【人間社記者惟慈義大利報導】語言資源與評測大會 (LREC) 和計算語言學大會 (COLING)，於5月20至25日聯合舉辦2024 Joint International Conference on Computational Linguistics, Language Resources and Evaluation (LREC-COLING) 國際頂尖學術會議，於義大利都靈省 (Turin) 召開。

### 宗教研究語言模型 2年時程完成

84個國家地區、超過4000名頂級研究員、專家學者齊聚一堂，共同展示並討論AI人工智能、自然語言處理領域的最新研究成果。芝加哥佛光山監寺有恆法師於第一場論壇中發表「人間佛教語料庫」論文，陳述《星雲大師全集》投入人工智能領域，受到熱烈回響。自1965年在紐約首次舉辦以來，COLING已成為計算語言學領域的重要盛會。今年第30屆的會議與LREC聯合舉行，吸引3471篇論文投稿，最終1554篇入圍。主會場由26個專

門領域組成，包括275篇現場論壇發表、837篇現場海報展示和442篇遠程報告。

此次大會由52位高級領域主席、288位領域主席、2745位審稿人和68位論壇主席共同主持。更設有49個工作坊、產業論壇、還有4場由麻省理工學院利維 (Roger Levy) 教授和清華大學教授李涓子等業界首屈一指的專家主題演講，為歷年之最。

有恆法師作為伊利諾大學芝加哥分校 (University of Illinois Chicago) 電子與電腦工程博士候選人，發表全學術會議極為罕見與宗教相關的論文〈人間佛教語料庫：英譯古典與現代中文的挑戰性專業領域數據集〉。

有恆法師作為論文第一作者，與其指導教授帕爾德 (Natalie Parde) 和科雲居 (Erdem Koyuncu) 共同撰寫。人間佛教語料庫是高質量、完全免費，兼備古漢語與現代漢語複雜的宗教研究語言模型，未來可以廣泛運用在各個複雜專業領域。研究論文更將人間



↑有恆法師於義大利國際頂尖學術會議發表「人間佛教語料庫」論文，陳述將《星雲大師全集》投入人工智能領域，受到熱烈回響。圖/人間社記者 Francesco Maccario



↑語言資源與評測大會 (LREC) 和計算語言學大會 (COLING) 於5月20-25日聯合舉辦LREC-COLING國際頂尖學術會議。圖/人間社記者惟慈

佛教語料庫以Transformer模型訓練，提供神經機械翻譯的基本評測準則，提供研究使用。

### 宗教論文廣受矚目 頂尖專家關注

人間佛教語料庫的三大創新貢獻，驚豔全場。瑞士蘇黎世大學、義大利特倫託大學和英國的學者紛紛表達對這個研究

的關注和興趣，並希望討論合作的方式。

此語料庫包含8萬1000個繁體中文和英文的對應語句，由20多位資深佛光人，用2年時間協助分句對比，供神經機器翻譯研究使用。

除收錄常用佛教經典，以及100多位古代佛教學者的詩詞和偈語外，語料庫以佛光山開

山祖師星雲大師著作為中心，星雲大師一生致力於推廣人間佛教，395冊的《星雲大師全集》在線上免費讓大眾閱讀，加上大師大量的作品已有英譯出版書籍，因此啟發了這項研究的語料庫名稱——人間佛教語料庫。

本次學術會議除了牛津大學、劍橋大學、史丹福大學和北

京大學等世界各大學師生參加，更有Google、Microsoft等機構參與，匯聚全世界人工智能技術之語言處理的知名學者。這次學術會議的所有錄取論文皆在著名的aclanthology.org線上刊登，而〈人間佛教語料庫〉論文詳情請見<https://aclanthology.org/2024.lrec-main.737>。

### 創意綠生活

## 竹林深處

文與圖/王岫



每年的宜蘭綠色博覽會，總會有一處以竹器、竹林等為主的戶內、外展示，今年在武老

坑的展場，更有一處稱為「竹林系」的展示區，首先便布置一個「竹林深處有人家」的實境展館。一排幽竹後面隱隱看見一間紅、白相間的瓦房，相當典雅，像是一個書生或隱士的住處。

武老坑是個山谷，時常有風吹起，竹林搖曳生姿，讓人想到宋代僧虛堂和尚的詩「相送當門有脩竹。為君葉葉起清風」。竹葉因風習習有聲，似乎是主人與好友相談甚歡後的送別話語。

竹器工藝的產品通常很有創意，其實竹林本身也是綠意和創意的結合，綠博會便以「竹林系」的布置，營造了竹林的雅意境界。

### 朗朗晴空

## 從柔處不從剛

文/慧昭法師 圖/Pexels



寬容，就是替子孫厚德載福了！」  
《華嚴經》：「常樂柔和忍辱法，安住慈悲喜捨中。」誠不虛也！

從佛光山禪學堂出來的不少禪學僧都說：自己坐禪後，心地變得柔軟了！心地柔軟很重要！何也？因為佛法只從柔處不從剛。例如：人的牙齒很硬，但容易掉落；舌頭柔軟，卻能陪伴我們一生。

所以古德說：「人來誇我我何當，且忍三分也無妨，卻為兒孫務樣計，只從柔處不從剛。」星雲大師也說：「為了給兒孫一個好榜樣，凡事柔和、

### 良油清蔬

## 茶油野苧菜

文與圖/巧爾



夏季是「苧菜」產期，市場裡阿柔的菜攤上，有自己種的野苧菜，很大一把才賣30元。野苧菜的莖粗大不易入口，我將嫩枝及葉片摘除後清炒、汆燙食用，留下的莖梗能插枝種植。在陽台邊種，不用怎麼費心照顧，野苧菜就活下來，並且還長得很茂盛呢！我猜，就是因為野苧菜的生命力旺盛，才能夠隨意種也長得好！野苧菜含有豐富的膳食纖維

，並富含鐵、鈣、鎂和維生素。雖然野苧的菜葉沒白苧、紅苧的嫩，但經烹調並不會縮水縮得太嚴重。常見的苧菜料理方式有清炒苧菜、苧菜湯煮，然而我家還有另一種吃法，就是將苧菜燙過的苧菜拌上烏龍茶油及薑絲，汆燙過的野苧菜已少去了澀味，再添上茶油的潤澤，嘗起來清香又美味。

### 生活快門

## 挑水的母親

文與圖/陳存仁



每天挑水供家人飲用，辛苦的背影，永遠鑄刻在我心裡。

站在塑像前，彷彿看到母親年輕時赤腳挑水的身影。母親嫁入務農的大家庭，除了在田裡操作農事外，還要料理三餐、挑水、洗衣、餵養豬牛雞鴨。

「雨淋不知寒，日炙不知暑。」日正當中，母親從田裡回來，脫下斗笠，汗水從額頭髮角流下，衣服頭髮全溼透了，從早忙到晚，卻從無怨言，心地像土地一樣寬厚純樸。母親

### 貧僧有話要說 / 三十三說

## 我的歡喜樂觀從哪裡來？

文/星雲大師

所謂唐虞舜的公天下時代，就是國家是人民的國家，社會是人民的社會，離開了人民，哪裡有什麼國家、社會的存在呢？

所以，要想立國者，先要有賢明的領導人；要有賢明的領導人，需要由眾人鞏固領導中心，團結一致。推薦好人，擁護好人，這個社會才能進步。

五、要肯讚歎別人  
叢林裡面十方人士，百千人居住，南方人、北方人都各有個性，但沒有爭吵，為什麼？

因為有佛教的語言。如：「請大德開示」、「弟子受用無盡」、「你真是我們的善知識」、「你一句好話點醒夢中人」、「你的一語，讓弟子撥雲見日」、「老師是諸佛菩薩的境界，是弟子仰望學習的對象」、「你的慈悲願無不具足」……

好比在佛陀時代，大迦葉尊者對釋迦牟尼佛說：「您是我們的大師，弟子願皈依在您的座下。」  
舍利弗聽到阿說示尊者說偈：「諸法因緣生，諸法因緣滅。」他對道友目犍連說

：「我們有明師了！」  
《阿彌陀經》中，釋迦牟尼佛讚歎東方世界、西方世界、南方世界、北方世界等無量諸佛，十方諸佛也讚歎釋迦牟尼佛，彼此讚美來、讚美去，互相說好話。就等於佛光會推動說好話的運動，多說肯定別人、讚歎別人的好話，這就是說明修行讚歎別人的重要。

六、要能學習忍辱  
在發心學道的重要入門，忍辱，大概是最重要的了。中國儒家有「百忍家訓」，佛教裡有「三祇修福慧，百劫修相好」，所謂福慧、相好，重要的修持就是要「忍辱」。

佛陀在《金剛經》裡面說，過去為歌利王割截身體，都心無瞋恨，光是這一點，就不容易做到。

在受到侮辱的時候，不怨恨、不生氣，泰然處之，先忍之於口，後忍之於面，再忍之於心，百般的毀謗、辱罵、譏諷，不能如飲甘露，修行，是不易成就的。

忍是智慧，忍是力量，所謂「生忍、法忍、無生法忍」，對生存、生活要有智慧知道世間人我關係，知道世間人情事理。 (待續)

## 提昇人的品質 建設人間淨土

「人生」要在平淡中求進步  
又在艱苦中見其光輝！

「人生」要在沉默中求智慧  
又在活躍中見其悲願！

~聖嚴法師~

法鼓八式動禪心法  
身在哪裡、心在哪裡、清楚放鬆、全身放鬆

~歡迎您加入我們的活動。~  
詳細課程、報名請至我們的網頁查詢。

實體共修地點：淨心書坊  
• 周日英文禪坐讀書會  
每周日 9:30am - 11:30am

網路會議共修地點：您的所在處  
• 周六中文讀書會  
每月第二、四周星期六 8pm - 9:30pm

• 周六中文禪坐共修  
每月第二、四周星期六 7pm - 7:50pm

• 週五英文禪坐&讀書會  
每月第一、三周星期五 7:00pm-8:30pm

佛教慈濟基金會 美國中西區 聖路易聯絡處  
Buddhist Tzu Chi Foundation, U.S.A.  
Midwest Region, St. Louis Service Center  
電話：314-994-1999

8515 Olive Blvd., St. Louis, MO 63132

聯絡處活動：  
共修、讀書會、手語、志工訪視、志工培訓、兒童精進班、兒童夏令營等

靜思文化流通處：  
圖書、書籍、影音(CD, DVD)、環保用品、禮品、食品等

人間菩薩大招生

您是否願意將您的愛心化為行動，和慈濟人一齊來推動人間善美？  
長情大愛中有您，這個世界將更加美好！  
人間黑暗角落有著無數苦難與不幸的人，他需要我們付出大愛與關懷。  
慈濟四大志業、八大腳印，推動著淨化人心、祥和社會的巨輪，  
他需要您我護持和參與。  
歡迎您加入慈濟大愛的行列成為會員或志工

Website: www.tzuchi.org